

### HOLIDAY SCHEDULE

If your collection day falls on or after **Labor Day - Monday, September 2, 2024**, your collection services will be delayed by one service day. Saturday service will not be delayed.

### HORARIO EN DÍAS FESTIVOS

Si el día de recolección cae en el **Día del Trabajo, lunes 2 de septiembre de 2024**, o después en esa semana, el servicio de recolección se retrasará un día de servicio. El servicio del sábado no se retrasará.

### 휴일 일정

**노동절인 2024년 9월 2일 월요일** 혹은 그 이후에 수거일이 있는 경우, 수거 서비스는 하루 씩 지연됩니다. 토요일 서비스는 지연되지 않습니다.

### MANDATORY PLASTIC REDUCTION FOR BUSINESSES

LA Sanitation and Environment's **Comprehensive Plastics Reduction Program** aims to cut down on non-recyclable and single-use plastics in Los Angeles, shifting focus from waste disposal to waste prevention. By reducing plastic waste at its source, we can mitigate environmental and health risks while moving towards a circular economy.

### REDUCCIÓN OBLIGATORIA DE PLÁSTICOS, PARA NEGOCIOS

El **Programa Integral de Reducción de Plásticos** del Departamento de Saneamiento y Medio Ambiente de Los Ángeles tiene como objetivo reducir los plásticos no reciclables y de un solo uso en Los Ángeles, enfocándose más en la prevención que en la eliminación de residuos. Al reducir los desechos plásticos en su origen, podemos mitigar los riesgos ambientales y para la salud, y avanzar hacia una economía circular.

### 사업체의 플라스틱 감소 의무화

LA시 위생환경국(LA Sanitation and Environment)의 **플라스틱 감축 종합대책**은 로스앤젤레스에서 재활용이 불가능한 플라스틱 및 일회용 플라스틱을 줄이는 것을 목표로 하며, 폐기물 처리에서 폐기물 발생 예방으로 초점을 전환합니다. 플라스틱 폐기물을 원천적으로 줄임으로써 우리는 순환 경제로 나아가는 동시에 환경 및 건강 위험을 완화할 수 있습니다.



### Single-Use Carryout Bag Ban

- Prohibits single-use carryout bags and imposes a \$0.10 fee per recyclable paper bag at retail establishments, which include, but are not limited to, grocery stores, supermarkets, convenience stores, drug stores, pharmacies, apparel stores, farmer's market vendors, food or beverage facilities, hardware stores, open air markets vendors, etc.
- Acceptable alternatives include reusable bags, either for sale or at no charge, or recyclable paper single-use carryout bags charged at \$0.10 per bag. Customers may also use their own bags.

### Prohibición de bolsas de un solo uso

- Prohíbe las bolsas de un solo uso e impone un cargo de \$0.10 por bolsa de papel reciclable en establecimientos minoristas, incluidos, entre otros: tiendas de abarrotes, supermercados, tiendas de autoservicio, droguerías, farmacias, tiendas de ropa, mercados sobre ruedas, instalaciones de alimentos o bebidas, ferreterías, vendedores de mercados al aire libre, etc.
- Las alternativas aceptables incluyen bolsas reutilizables, ya sea a la venta o sin cargo, o bolsas de papel reciclables de un solo uso con un cargo de \$0.10 por bolsa. Los clientes también pueden usar sus propias bolsas.

### 일회용 봉투 금지

- 일회용 봉투를 금지하고 식료품점, 슈퍼마켓, 편의점, 드러그스토어, 약국, 의류 매장, 농산물 직판장, 식음료 시설, 철물점, 야외 마켓 등을 포함하되 이에 국한되지 않는 소매 시설에서는 재활용 가능한 종이 봉투를 개당 \$0.10의 요금을 부과합니다.
- 허용되는 대안으로는 판매용 또는 무료로 제공되는 재활용 가능한 종이 봉투가 있으며 개당 \$0.10의 요금이 부과됩니다. 고객은 본인의 가방을 사용할 수 있습니다.

### YOUR LOCAL CUSTOMER SERVICE OFFICE

**Operating Hours**  
Monday – Friday, 8 a.m. to 5 p.m.  
Saturday, 8 a.m. to 12 p.m.

**West Los Angeles**  
1964 Westwood Blvd., Suite 210  
Los Angeles, CA 90025

**North Central**  
3333 Wilshire Blvd., Suite 806  
Los Angeles, CA 90010

**Harbor**  
350 W. 5th St., Suite 210  
San Pedro, CA 90731

**East Downtown**  
1955 E Cesar E Chavez Ave  
Los Angeles, CA 90033



#### Expanded Polystyrene (EPS) Ban

- Prohibits all businesses, retail establishments, and food or beverage facilities from distributing, offering, providing, renting, or selling to any person any EPS product, commonly known as the trade name Styrofoam™, any food or beverage in any EPS product, or any shipping or packing material that contains EPS.
- Acceptable alternatives include cardboard, 100% fiber-based compostable foodware products, recyclable #1, #2, and #5 plastics, metal, glass, and reusable products.



#### Prohibición del poliestireno expandido (EPS)

- Prohíbe a todos los negocios, establecimientos minoristas e instalaciones de alimentos o bebidas distribuir, ofrecer, proporcionar, alquilar o vender a cualquier persona cualquier producto de EPS (comúnmente conocido bajo la marca Styrofoam™), cualquier alimento o bebida en cualquier producto de EPS, o cualquier material de envío o embalaje que contenga EPS.
- Las alternativas aceptables incluyen cartón, productos para alimentos compostables hechos 100% de fibra, plásticos reciclables #1, #2 y #5, metal, vidrio y productos reutilizables. plastics, metal, glass, and reusable products.



#### 발포폴리스티렌(EPS) 사용금지

- 모든 사업체, 소매 시설, 식음료 시설에서는 일반적으로 스티로폼(Styrofoam™)이라는 상표명으로 알려진 EPS 제품, EPS 제품에 포장된 식품 또는 음료, EPS가 포함된 배송 포장재를 누구에게도 배포, 제안, 제공, 대여 또는 판매하는 것을 금지합니다.
- 허용되는 대안으로는 판지, 100% 섬유 기반 퇴비화 가능 식기 제품, 재활용 가능한 #1, #2, #5 플라스틱, 금속, 유리 및 재사용 가능한 제품이 포함됩니다.



#### Foodware Accessories and Plastic Straws-on-Request Ordinance

- Requires all food and beverage facilities to provide disposable foodware accessories, such as utensil, napkins, and condiment packets to a dine-in or take-out customer **ONLY** if the customer requests them.
- Restaurants may wish to invest in reusable dishware, cups, utensils, cloth napkins and other reusable foodware accessories for all dine-in customers, and the equipment needed to clean these items. Customers can use their own reusable utensil kits and apply condiments in the restaurant.

Learn more about the ordinances at [lacitysan.org/sourcereduction](http://lacitysan.org/sourcereduction).



#### Ordenanza sobre accesorios para alimentos y popotes de plástico a solicitud

- Requiere que todas las instalaciones de alimentos y bebidas proporcionen accesorios desechables para alimentos, como utensilios, servilletas y paquetes de condimentos, a un cliente que coma en el lugar o para llevar, **SOLO** si el cliente los solicita.
- Los restaurantes pueden optar por invertir en vajillas, tazas, utensilios, servilletas de tela y otros accesorios reutilizables para todos los clientes que coman en el lugar, así como en el equipo necesario para limpiar estos artículos. Los clientes pueden usar sus propios kits de utensilios reutilizables y aplicar condimentos en el restaurante.

Obtenga más información sobre las ordenanzas en [lacitysan.org/sourcereduction](http://lacitysan.org/sourcereduction).



#### 식기 액세서리 및 플라스틱 빨대 요청 조례

- 모든 식음료 시설에서는 **오직** 고객이 요청하는 경우에만 식당에서 식사하는 고객 또는 음식을 포장하는 고객에게 식기, 냅킨, 조미료 패킷과 같은 일회용 식기 액세서리를 제공할 수 있습니다.
- 식당에서는 식당에서 식사하는 모든 고객을 위해 재사용 가능한 식기, 컵, 천 냅킨 및 기타 재사용 가능한 식기 액세서리와 이러한 품목을 설정하는 데 필요한 장비에 투자할 수 있습니다. 고객은 본인의 재사용 가능한 식기를 사용할 수 있으며 식당의 조미료를 사용할 수 있습니다.

조례에 대해 자세히 알아보시려면 [lacitysan.org/sourcereduction](http://lacitysan.org/sourcereduction) 을 방문해주세요.

**AMERICANS WITH DISABILITIES STATEMENT:** As a covered entity under Title II of the Americans with Disabilities Act, the City of Los Angeles does not discriminate on the basis of disability and, upon request, will provide reasonable accommodation to ensure equal access to its programs, services and activities.

**DECLARACIÓN RELATIVA A ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES:** En relación con el Artículo II de Acto de Americanos con Incapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina en base de incapacidad física, y si usted lo pide, la Ciudad proveerá en un nivel razonable igual acceso a sus programas, servicios y actividades.

**미국 장애인을 위한 안내문:** Americans with Disabilities Act (미국 장애인법) 제II편의 적용을 받는 기관인, 로스앤젤레스 시는 장애에 근거하여 차별을 하지 않으며, 요청할 경우, 시의 프로그램, 서비스 및 활동에 대한 동등한 접근을 보장하기 위한 합당한 편의를 제공합니다.